

2018 年 10 月

各位 4 至 12 年級學生的家長/監護人，

皮爾區教育局致力於營造最佳學習環境，幫助所有學生取得成功。基於此，我們必須準確瞭解學生及其家庭的需求。為了做到這一點，我們將在下個月進行首次學生普查。

從 2018 年 11 月 19 日至 30 日，4-12 年級的學生將隨堂完成學生普查。完成問卷大約耗時一節課，問題涉及學生自身及其在校園內外的體驗。幼稚園至 3 年級學生的家長/監護人將收到問卷，並代其子女填妥。

普查結果將幫助教育局和學校：

- 更好地瞭解學生群體及學校所在社區
- 確定並消弭學生在學業成功、融入社會及身心健康方面的各種障礙
- 建立有效的計畫專案，將資源按需配置

學生普查嚴格保密，但並非匿名。所有收集到的資料將儲存於一個安全、保密的數據庫中，只有獲得授權的研究人員可以查看，以確定並概述在皮爾區就讀學生的趨勢與動向。我們不會對單獨某份問卷進行分析。皮爾區教育局在收集學生資料時致力於秉持最高的隱私及保密標準，同時也會遵守《市政資訊自由與隱私保護法案》(MFIPPA) 中的全部要求。我們通過學生普查收集資料時，獲得了《教育法案》(Education Act, R.S.O. 1990, c. E. 2, 修訂) 的法律授權，並且僅出於教育及研究目的。

學生普查旨在反映所有學生的意見，我們收到的回復越多，數據在幫助改進服務項目和指導計畫方面就越有效。如果您決定不讓您的孩子參加學生普查，請填寫下表並在 2018 年 11 月 14 日前交回學校。

如有任何疑問，請查看本函背面的說明。您還可以瀏覽 www.peelschools.org/studentcensus 或聯繫皮爾區教育局研究與問責部，電話是 905-890-1010 分機 3523，電子郵件是 studentcensus@peelsb.com。

我們一如既往地感謝您不懈的支持，我們將繼續幫助每一位學生取得成功、獲得自信、收穫未來。



Peter Joshua
教育主管

只有當您不希望您的孩子參加學生普查時才需要填寫該表格。

我不希望我的孩子， _____，參加 2018 年學生普查。
(請用工整字體書寫學生姓名)

家長/監護人姓名： _____ 簽名： _____

常見問題

皮爾區教育局進行學生普查的目的是什麼？

普查結果將幫助教育局和學校：

- 更好地瞭解學生群體及學校所在社區
- 確定並消弭學生在學業成功、融入社會及身心健康方面的各種障礙
- 建立有效的計畫專案，將資源按需配置

學生普查中有哪些類型的問題？

學生普查中包含約 30 個多項選擇題，內容涉及學生身份、家庭特征、就學體驗及身心健康。

是否必須逐一回答問卷中的問題？

參加學生普查完全自願。對不想回答的問題，您或孩子可以選擇跳過，也可直接選擇不參加。但我們要強調的是，問卷完成率越高，學校在改進計畫安排時可借鑒的資料就越豐富、越可靠。

我是否可以提前查看學生普查問卷？

請瀏覽 www.peelschools.org/studentcensus。

如何確保問卷答案的保密性？

分發給學生的普查問卷會隨附一份包含學生姓名的插頁。問卷其他部分均不會出現能夠識別學生身份的資訊。學生在遞交問卷前需要拿走插頁。問卷中不會包括個人身份識別資訊，並會由學生親自放入信封內密封。如學生需要就某個問題獲得進一步說明，教職人員可以提供幫助，但為了保護學生隱私，他們不會查看答案。

完成後的問卷（其中沒有個人身份識別資訊，例如姓名或學號）將由學生親自封入信封。信封會由各所學校送至一家安全的第三方公司，公司與皮爾區簽訂了合約，負責掃描並處理收集到的回答。皮爾區教育局研究人員只有在出於分析和研究目的時才可以獲取保密數據庫中的資料。所有步驟均符合《市政資訊自由與隱私保護法案》（MFIPPA）的要求。

保密普查與匿名普查有何差異？

學生普查嚴格保密，但並非匿名。每份問卷均根據學生的 ID 標註了一個獨一無二的代碼。該代碼可以讓教育委員會的研究部門分析收集到的資料並與之前的數據（例如地址、在家中使用的語言、年級等）比對，從而更徹底地瞭解皮爾區的學生。學生填寫的問卷中沒有能夠識別個人身份的資訊，例如姓名或學號。這是為了確保學生提供的資訊嚴格保密。

通過普查收集的資料將被如何使用？

問卷經處理與分析後，皮爾區教育局的研究部門會撰寫一系列報告，為教育局與校方制定計畫提供決策依據。匯總後的資料可能會被共享給社區合作夥伴及政府部門，以幫助他們改進服務，滿足社區需要。數據報告或分析解讀均不會單獨對某一位學生進行身份識別。依照法律，皮爾區教育局不得揭露任何參加普查的學生/家長的個人資訊。